

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 26 (1979)
Heft: 7-8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

di posti protetti in costruzioni moderne, munite di impianti di ventilazione e con oltre 1,8 milione di posti protetti in impianti meno recenti e privi di apparecchi di ventilazione.

Per la gestione di tali costruzioni di protezione sono istituite nei comuni organizzazioni di protezione civile. A queste incombe il compito, in caso di necessità, di attrezzare, mantenere in esercizio e di gestire i rifugi, vale a dire di adoprarsi per gli occupanti del rifugio stesso e di organizzare lo svolgimento della vita quotidiana sotto terra.

Il Manuale dei rifugi è in primo luogo un prontuario all'attenzione del capo rifugio e delle persone obbligate a servire nella protezione civile e che prestano la loro opera nella direzione di rifugio. Per tutte queste persone, esso vuol essere sia guida per la direzione e l'attività, come pure opera di consultazione e mezzo d'istruzione. Il Manuale non si rivolge perciò, primariamente, alle popolazioni quale potenziale occupante dei rifugi.

Il Manuale contiene indicazioni per l'approntamento, l'occupazione e l'uso dei rifugi, come pure dei rifugi di fortuna. Esso è suddiviso in elenchi delle misure da addottare nelle diverse fasi di lavoro e in tutte le situazioni che si possono presentare – chi deve fare, quando, che cosa, come, dove? –, come pure indicazioni e commenti alle diverse materie.

Il prontuario è edito ora nella forma provvisoria. Lo stesso dovrà essere sottoposto poi ad esame durante i corsi e le esercitazioni della protezione civile. I risultati di tale esame saranno presi in considerazione per la stesura definitiva del Manuale.

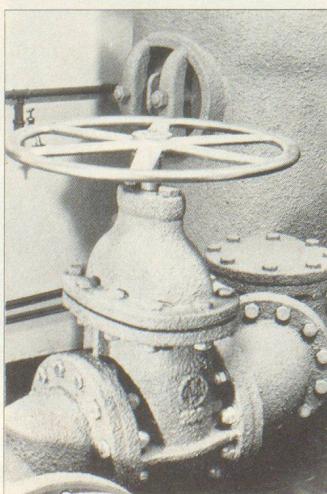
I rifugi servono ben poco se non sono mantenuti in esercizio a dovere, muniti delle necessarie attrezature e gestiti regolarmente. Il Manuale colma una lacuna nella documentazione per la direzione e l'istruzione nella protezione civile e vuole con ciò promuoverne l'efficacia.



Ci si deve preoccupare anche dei neonati.



Rifugio occupato da una famiglia in casa propria.



TRANSPIREX-Spritzisolation

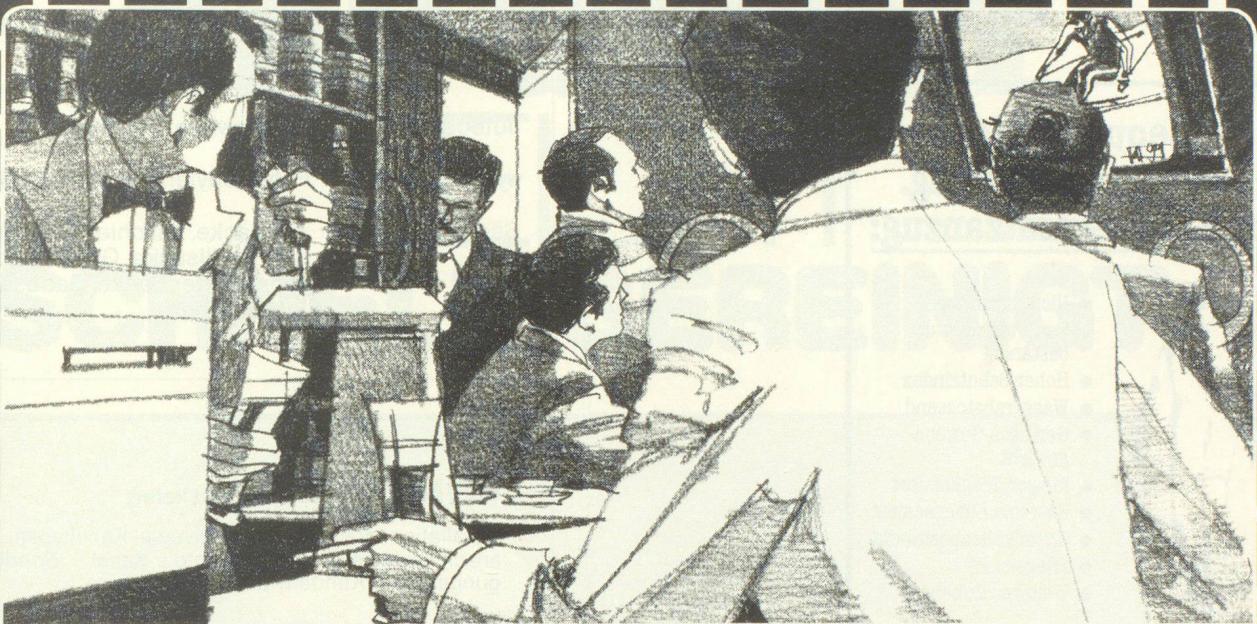
Transpirex als Kondenswasserschutz

Transpirex als Korrosionsschutz

Transpirex als Schalldämpfung

AG für Farben-Industrie, CH-4800 Zofingen

Telefon 062 52 16 16



Wenn das Programm ungestört über den Bildschirm gehen soll, dann spielt auch Autophon eine wichtige Rolle.

Was IUS-Anlagen sonst noch können, darüber geben wir Ihnen gerne Auskunft.

Grossartig! Eine Autophon-Anlage sorgt dafür, dass Sendestörungen bei unsren unbemannten Radio- und TV-Stationen blitzartig erkannt werden. Sie überwacht die Sendeeinrichtungen und alarmiert sofort das Pikettpersonal.

Aber schicken Sie mir doch Unterlagen über die Anwendung von Autophon-Alarmierungs- und Fernwirksystemen in anderen Bereichen. Wir möchten gerne wissen, wie eine IUS-Anlage von Autophon Meldungen, Befehle, Messwerte und Führungsdaten in beliebiger Richtung wirtschaftlich und sicher übermittelt.

Name: _____ in Firma: _____

Strasse: _____ Telefon: _____

PLZ: _____ Ort: _____

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

Autophon-Niederlassungen

in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

ADIVCO



AUTOPHON



Sprechen Sie mit Autophon,

wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen
oder einsatzbereit sein müssen.

Bequem. Diese Schutzbekleidung. z.B. der Einsatzanzug:



- Nicht brennbar
- Dauertemperaturbeständig
- Hoher Schutzindex
- Wasserabstossend
- Geringes Gewebege wicht
- Idealer Tragkomfort
- Extreme Lebensdauer
- Chemikalienbeständig
- Pflegeleicht
- Weiteres Zubehör

Auskunft und Beratung durch:

F & L

FUETER & LEITNER
Schutzbekleidungen
Brunaustrasse 71
8002 Zürich
Tel. 01/202 22 55

Textil-Emballagen AG Basel

4018 Basel, Telefon 061 50 22 55, Telex 62 693

Jutegewebe Jutegewebe, Tufting-Jute

synth. Gewebe Polypropylengewebe und Säcke

Säckefabrik Jutesäcke, kaschierte Säcke, Baumwollsäcke, Grosshandel gebrauchter Säcke, Sandsäcke, Juteschoner

HEINIGER fabriziert und liefert

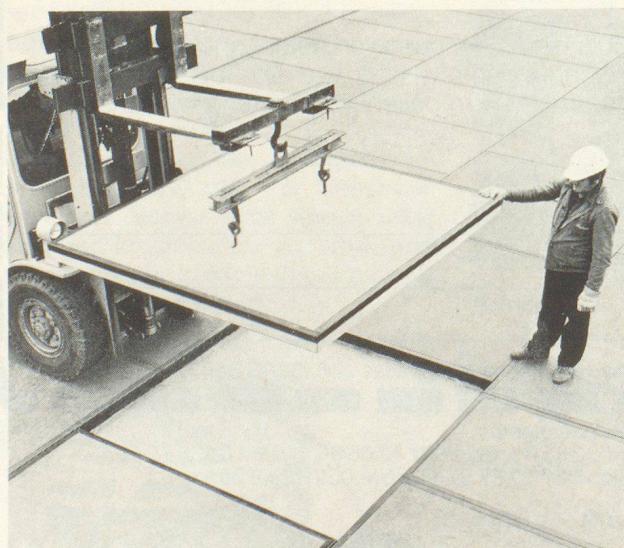
Installationsdrähte, Litzen, diverse Kabeltypen, Telefonanschlusskabel, abgeschirmte Kabel. Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch.

Anschlusskabel mit angespritzten Steckern. Verlängerungskabel. Fertig konfektionierte Kabel.



A. HEINIGER & Co. AG
3072 Ostermundigen
Blankweg 4, Telefon 031 51 17 77

Eine moderne Armee braucht einen sicheren Boden für:



- Hubschrauber-Landeplätze
- Panzerabstellplätze
- provisorische Zufahrtsstrassen
- Lagerplätze
- Rollwege und Flugplatzvorfelder
- Einstellhallen
- schnell verlegt, sofort voll belastbar, auswechselbar

Eine moderne Armee braucht den mobilen Boden!

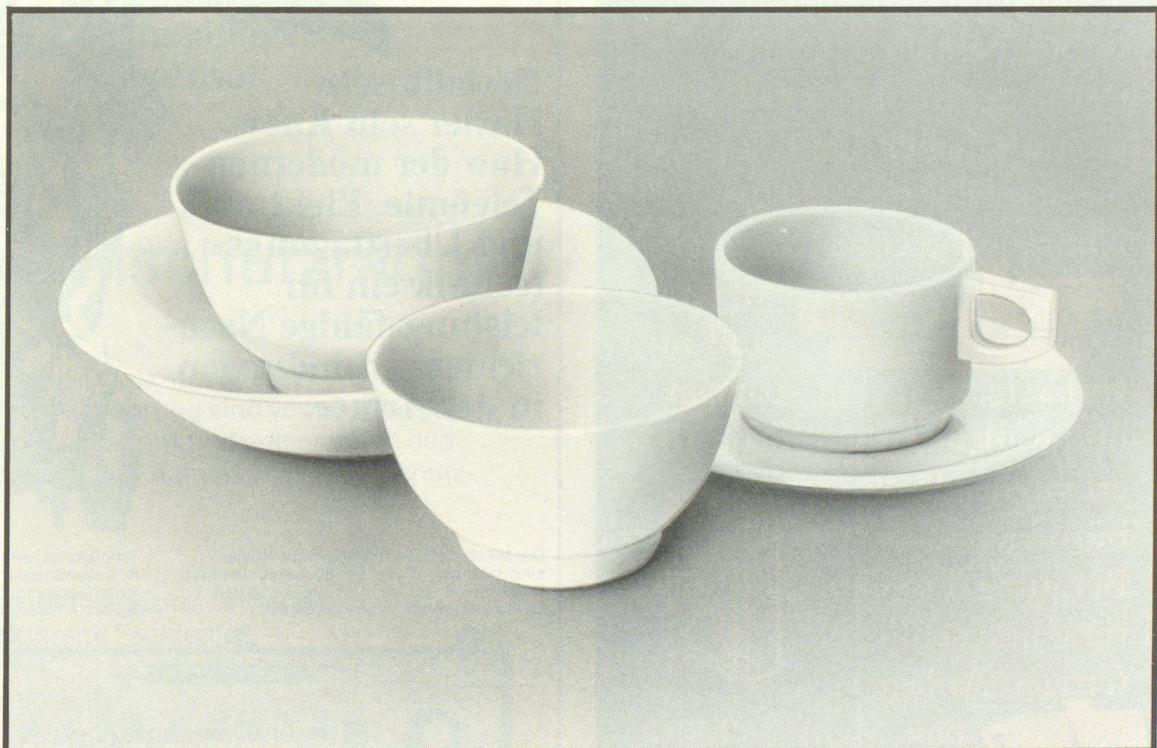
Grossflächenplatten 2x2 m in 12, 14 und 16 cm Stärke mit verschiedenen Verschleisssschichten für mittlere und schwerste Beanspruchung. Einsatzbereit auf Abruf!

Sicher! durch den robusten Winkelstahlrahmen –
Kanten geschützt – kein Fugenproblem

Fersima AG Häldeistrasse 8, 8712 Stäfa

Telefon 01 926 36 44

BRUCHFEST LEICHT SCHNELL GEREINIGT



ORNAMIN®

Ornamin, das Schweizer Qualitätsgeschirr eignet sich am besten für die Einrichtung von Zivilschutz-Anlagen und für den Betreuungsdienst, weil es vollkommen unfallsicher ist. Im Kantinenbetrieb, in Kasernen, bei militärischen Einheiten, in der MSA, überall steht dieses solide, absolut geruchlose und leicht zu transportierende Geschirr im Einsatz und bewährt sich ausgezeichnet.

- Ornamin ist bruchfest, splittert nicht und kann niemanden verletzen.
- Ornamin ist leicht und hat eine glatte und harte Oberfläche.
- Ornamin strahlt einen angenehmen Glanz aus.
- Ornamin ist geräuscharm.
- Ornamin ist heisswasserfest.
- Ornamin hält Speisen länger warm.
- Ornamin ist geschmackneutral.
- Ornamin verfärbt sich nicht durch Fruchtsäfte und Nahrungsmittel.

- Ornamin ist ideal zu reinigen, auch in Geschirrwaschmaschinen.
- Ornamin ist kältefest, die Temperatur im Kühl schrank oder Tiefkühlfach kann ihm nichts anhaben. Es lässt sich auch ohne Bedenken auf 90°C erwärmen, soll aber weder auf offenes Feuer noch auf die heiße elektrische Platte gestellt werden.

Zum Reinigen von Ornamin eignen sich gebräuchliche Abwaschmittel. Schädlich sind sandhaltige Produkte, Stahlwolle oder ähnliche Reinigungs artikel.

MAG
DEUTZ

Auf Deutz-Diesel und MAG-Benzin-Motoren ist Ver-
Überall wo Sicherheit an-
kommt: Notstromanlagen für den Zivilschutz,
in Bergbahnen, Spitätern usw.
und in der Industrie. Oder als
unermüdlicher Baumaschinen- und Fahrzeugantrieb.
Kraftquellen von Deutz und MAG sind zuverlässig, langlebig, sparsam und wartungsfreundlich. Als erfahrenes Ingenieurbüro bieten wir Beratung, Projektierung und schlüsselfertigen Anlagen-



bau. Mehr als 100 Servicestellen garantieren überall eine einwandfreie Betreuung.

Gutschein

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte

- Deutz-Diesel
- MAG-Benzin
- Motoren
- Aggregate

Herr/Firma

Strasse

PLZ/Ort

Einsenden an den Generalvertreter:

Hans F. Würgler
Industriestrasse 19
8910 Affoltern a.A.
Tel. 01-7614415



moto-
lass.
es auf
an-
strom-

Hasler Nachrichtentechnik

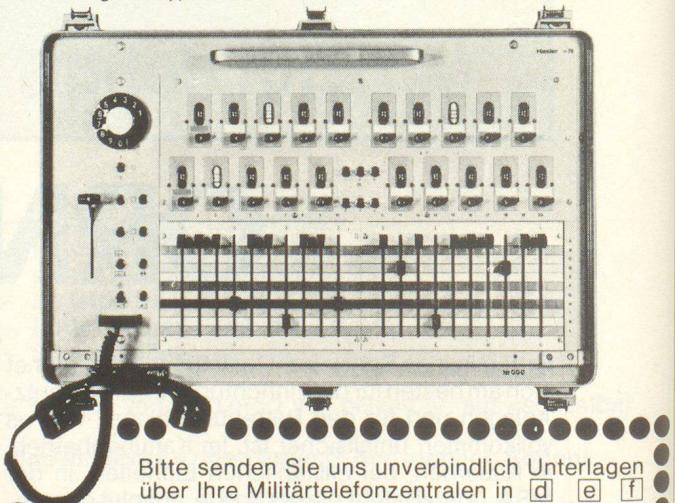
In der modernen Armee ist die drahtgebundene Telefonie nicht wegzudenken.



Deshalb setzt Hasler sein Know How der modernen Telefonie, Elektronik und Übertragungs-technik ein für leistungsfähige Nachrichtenverbindungen in der Armee.

Die Militär-Telefonzentralen von Hasler sind felderprob und auf die verschiedenen Bedürfnisse der Truppen zugeschnitten. Es sind folgende Typen im Einsatz:

- Feldtelefonzentralen
- Kommandozentralen
- Untertagsbauzentralen
- Zivilschutzzentralen



Bitte senden Sie uns unverbindlich Unterlagen über Ihre Militärtelefonzentralen in **d e f**

Firma _____

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Land _____

Hasler AG
Abt. Information
Belpstrasse 23
CH-3000 Bern 14, Schweiz
Telefon 031 65 2111
Telex 32 413 hawe ch

Hasler

therma

Pionier der Küche

**plant
baut
installiert
betreut**

Küchen für Zivilschutzräume

Unsere Stand-Druck-Kochkessel in schockgesicherter Ausführung sind vom Bundesamt für Zivilschutz geprüft und entsprechen den Anforderungen zur Aufstellung in Zivilschutzküchen.

Beratung, Montage und Unterhalt durch erfahrene Fachleute.

Therma-Vorteile:

- Fabrikation in eigenen Werken
- Langjährige Erfahrung
- Schweizer Qualität
- Dichtes Kundendienstnetz

Therma-Grossküchen AG

6210 Sursee
Centralstrasse
Telefon 045 21 14 44

Filialen in:

8048 Zürich
Flurstrasse 50
Telefon 01 54 72 25

1000 Lausanne
64, avenue d'Ouchy
Telefon 021 27 64 64

ROMAY

Trocken-Klosett

Offizielle Ausführung des Bundesamtes für Zivilschutz



Not-WC



Fäkalienimer

Fäkalienimer bestehend aus:

- stapelbarem Eimer aus Kunststoff mit Traggriffen
- Deckel, hermetisch verschliessbar

Abmessungen:

Höhe 41 cm
Ø inkl. Verschluss 40 cm
Farbe grau

Verkauf nur über den Sanitärgrosshandel

ROMAY AG

Sanitär- und
Bau-Zubehör
CH-5727 Oberkulm
Telefon 064 46 22 55
Telex 68 335

BELINOX

**Wenn in einer Zivilschutzanlage
eine Chromstahl-Waschrinne
montiert wird, ist es meistens
eine BELINOX-Waschrinne!**

Verkauf durch:
Sanitär-Fachhandel

Hersteller:
BELINOX Loertscher AG
5649 Stetten

**Erprobt
und bewährt:**

In vielen
Zivilschutzanlagen,
Sanitätshilfsstellen,
Kasernen,
Kantonementen,
Turnhallen, Internaten,
Schulen, Heimen
sowie auf Baustellen
und Campingplätzen.



BELINOX-Waschrinnen-Anlagen
sind aus rostfreiem, unverwüstlichem Chromstahl
mit Molybdänzusatz hergestellt.

Für Gemeinschafts-Waschräume ideal, weil äusserst
solid, zuverlässig und einfach zu montieren.

Verlangen Sie die Dokumentation